## Sigle și bibliografie

### A. Surse


BB = *Biblia* (...), Bucureşti, 1688.

BB = *Biblia de la Bucureşti, 1688*, în ediţia *Monumenta Linguae Dacoromanorum (vol. I-V),* Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza," Iaşi, 1988-1997.

BB 2001-2002 = *Biblia 1688*, ediţie întocmită de V. Arvinte, I. Caproşu, Al. Gafton, Laura Manea, N. A. Ursu, 2. vol., Iaşi, 2001, 2002.

CAT.C. = *Catehismul* lui Coresi, text stabilit, studiu filologic, studiu lingvistic și indice de Alexandra Roman Moraru, în TEXTE ROM., p. 19-128.

CB = *Codicele Bratul,* ediție de text de Alexandru Gafton, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2003.

$CC_1$ = Coresi, *Cazania I*, cca 1567; ed. Vladimir Drimba, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1998.

$CC_2$ = Coresi, *Cazania a II-a*, Braşov, 1581; ed. Sextil Puşcariu şi Alexe Procopovici, Bucureşti, 1914.

CH. R. = *Chrestomatie română. Texte tipărite și manuscrise (sec. XVI-XIX), dialectale și populare,* cu o Introducere, gramatică și un glosar româno-francez de M. Gaster, vol. I, *Introducere, Gramatică, Texte [1550-1710]*, Leipzig, București, 1891.

COD. TOD. = *Codicele Todorescu,* studiu și transcriere de Nicolae Drăganu, în ediția DMV, p. 11-168 (studiul) și 191-229 (textul).

COD. MAR. = *Codicele Martian,* studiu și transcriere de Nicolae Drăganu, în ediția DMV, p. 169-189 (studiul) și 229-231 (textul).

CP = *Texte de limbă din secolul XVI* reproduse în facsimile îngrijite de I. Bianu, membru al Academiei Române. *IV. Lucrul Apostolesc. Apostolul tipărit de diaconul Coresi la Braşov în anul 1563*, Bucureşti, 1930.

CS = *Codex Sturdzanus*, Studiu filologic, studiu lingvistic, ediţie de text şi indice de cuvinte de Gh. Chivu, Bucureşti, 1993 (vezi și reprodus în CUV.B., p. 81-155).

CUV.B. = B. P. Hasdeu, *Cuvente den bătrăni. Texte alese*, cu o introducere și note de J. Byck, Editura „Cultura Națională", București, 1937.

CT = Coresi, *Tetraevanghelul*, Braşov, 1561; ed. Florica Dimitrescu, București, Editura Academiei, 1963.




BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

CV = *Codicele Voroneţean*, ediţie critică, studiu filologic şi studiu lingvistic de Mariana Costinescu, Editura Minerva, Bucureşti, 1981.

DÎ = *Documente şi însemnări româneşti din secolul al XVI-lea*, text stabilit şi indice de Gheorghe Chivu, Magdalena Georgescu, Magdalena Ioniţă, Alexandru Mareş şi Alexandra Roman-Moraru, cu o Introducere de Alexandru Mareş, Bucureşti, 1979.

DMV = *Două manuscripte vechi. Codicele Todorescu și Codicele Martian,* studiu și transcriere de Nicolae Drăganu, ediția Academiei, București, 1914.

DRB = *Documente româneşti* reproduse după originale sau după fotografii sub supravegherea bibliotecarului Academiei Române Ioan Bianu, partea 1, Epoca dinainte de Mateiu Basarab (1632) şi Vasile Lupu (1634), tomul I, fasc. 1, Bucureşti, 1907.

DVL = *Dictionarium valachico-latinum. Primul dicţionar al limbii române*, studiu introductiv, ediţie, indici şi glosar de Gh. Chivu, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2008.

FRAG. TOD. = *Fragmentul Todorescu*, text stabilit, studiu filologic, studiu lingvistic şi indice de Ion Gheție, în TEXTE ROM., p. 259-364.

GB = *Glosele Bogdan*, text stabilit, studiu filologic, studiu lingvistic şi indice de Magdalena Georgescu, în TEXTE ROM., p. 365-463.

LEGI MOLD. = *Carte romînească de învăţătură 1646*, ediție critică întocmită de *Colectivul pentru vechiul drept românesc al Academiei*, condus de Andrei Rădulescu, Bucureşti, Editura Academiei, 1961/1962.

LEGI MUNT. = *Îndreptarea legii 1652*, ediţie coordonată de Andrei Rădulescu, Bucureşti, 1962.

MO = Coresi, *Molitvenic rumânesc*, cca 1567; ed. Vladimir Drimba, Bucureşti, Editura Academiei Române, 1998.

MOXA = *Cronica lui Mihail Moxa (1620)*, fragmente reproduse în CUV.B., p. 25-45 (vezi și în CH. R., p. 56-62).

NTB = *Noul Testament*, tipărit pentru prima dată în limba română la 1648 de către Simion Ştefan, Mitropolitul Transilvaniei, reeditat după 350 de ani cu binecuvîntarea înalt prea sfinţitului Andrei, arhiepiscopul Alba Iuliei, Alba Iulia, 1998.

PH = *Psaltirea Hurmuzaki* I, Studiu filologic, studiu lingvistic şi ediţie de Ion Gheţie şi Mirela Teodorescu, II, Indice de cuvinte de Rovena Şenchi, Bucureşti, 2005.

PO 1925 = *Palia d'Orăştie 1581-1582, I (...)*, Préface et Livre de la Genèse publiés avec le texte hungrois de Heltai et une introduction par Mario Roques, Paris, 1925.

PO 1968 = *Palia de la Orăştie 1581-1582*, text-facsimile-indice, ediţie îngrijită de Viorica



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

Pamfil, Bucureşti, 1968.

PO 2005 = *Palia de la Orăştie (1582), I., Textul*, Text stabilit și îngrijire editorială de Vasile Arvinte, Ioan Caproșu și Alexandru Gafton, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza," Iași, 2005.

PRAVILA COR. = *Pravila* lui Coresi, text stabilit, studiu filologic, studiu lingvistic și indice de Gheorghe Chivu, în TEXTE ROM., p. 129-257.

PS.C. = *Psaltirea* publicată românesce la 1577 de diaconulu Coresi, reprodusă cu unu studiu bibliograficu şi unu glosaru comparativu de B. Petriceicu Hasdeu, ediţiunea Academiei Române, tomulu I, textulu, Bucuresci, 1881.

PS = *Psaltirea scheiană comparată cu celelalte Psaltiri din sec. XVI şi XVII traduse din slavoneşte,* ediţiune critică de I.-A. Candrea, Bucureşti, 1916.

PS.B. = Bianu, Ion, *Psaltirea Şcheiană*, t. I, *Textul în facsimile şi transcriere*, Bucuresci, 1889.

TEXTE ROM. = *Texte românești din secolul al XVI-lea. I. Catehismul lui Coresi. II. Pravila lui Coresi. III. Fragmentul Todorescu. IV. Glosele Bogdan. V. Prefețe și epiloguri,* de Gheție, Ion (coord.), Editura Academiei, București, 1982.

**B. Dicţionare și atlase lingvistice**

ALR I = *Atlasul linguistic român* de Muzeul Limbii române din Cluj, sub conducerea lui Sextil Puşcariu, Partea I, (ALR I) vol. I, *Părţile corpului omenesc şi boalele lui* de Sever Pop, Cluj, 1938; vol II, *Familia, Naşterea, Botezul, Copilăria, Nunta, Moartea*, de Sever Pop, Sibiu-Leipzig, 1942.

ALR II = *Atlasul linguistic român*, de Muzeul Limbii române din Cluj, sub conducerea lui Sextil Puşcariu, Partea II, (ALR II), vol. I: *A. Corpul omenesc, boale (şi termeni înrudiţi) B. Familia, Naşterea, Copilăria, Nunta, Moartea, Viaţa Religioasă, Sărbători C. Casa, Acareturile, Curtea, Focul, Mobilierul, Vase, Scule,* de Emil Petrovici, Sibiu-Leipzig, 1940.

ALR II, SN = *Atlasul lingvistic român,* serie nouă, București, vol. I-II, 1956, vol. III, 1961, vol. IV, 1965, vol. V, 1966, vol. VI, 1969, vol. VII, 1972.

ALRM = *Micul Atlas lingvistic român*, publicat de Muzeul limbii române din Cluj, partea I de S. Pop, vol. I, Cluj, 1938, vol. II, Sibiu-Leipzig, 1942, partea II de Emil Petrovici, Sibiu-Leipzig, 1940.

*Atlasul lingvistic român, pe regiuni. Transilvania*, de Grigore Rusu, Viorel Bidian, Dumitru



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

Loşonţi, vol. III, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2002, XXXVI; vol. IV, Bucureşti, Editura Academiei Române, 2006, LIII.

CADE = I.-Aurel Candrea, Gheorghe Adamescu, *Dicţionar enciclopedic ilustrat*, Editura „Cartea Românească," Bucureşti, 1931.

CIHAC II = A. de Cihac, *Dictionnaire d'étymologie daco-romane. Éléments slaves, magyars, turcs, grecs-moderne et albanais*, Francfort s/M, 1879.

Czuczor Gergely, Fogarasi János, *A magyar nyelv szótára*, I-VI, Pest, 1862-1874 [Online: *http://osnyelv.hu/czuczor/* - ianuarie 2013].

DA = *Dicţionarul limbii române*, Bucureşti, 1913–1949.

DER = Alexandru Ciorănescu, *Dicționarul etimologic al limbii române,* ediție îngrijită și traducere din limba spaniolă, de Tudora Șandru Mehedinți și Magdalena Popescu Marin, Editura SAECULUM I. O., București, 2002.

DLR = *Dicţionarul limbii române*, (serie nouă), Bucureşti, 1965 ş.urm.

DLRLV = Mariana Costinescu, Magdalena Georgescu, Florentina Zgraon, *Dicţionarul limbii române literare vechi (1640–1780). Termeni regionali*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, 1987.

DLRV = G. Mihăilă, *Dicţionar al limbii române vechi (sfârşitul sec. X – începutul sec. XVI*), Editura Enciclopedică Română, București, 1974.

DSL = *Dicționar de științe ale limbii,* Editura Nemira, 2005.

EWUR = Tamás Lajos, *Etymologisch-historisches Wörterbuch der ungarischen Elemente im rumänischen*, Budapest, 1966.

*Lex. reg. = Lexic regional,* coord. Gh. Bulgăr, vol. I, București, Editura Academiei, 1960, vol. II, [București], 1967.

MNYSZ = Szarvas, Gábor, Simonyi Zsigmond, *Magyar nyelvtörténeti szótár*, I - III, Budapest, 1890, 1891, 1893.

Ortutay, Gyula (redactor-șef.), *Magyar Néprajzi Lexicon, I-V, Akadémiai Kiadó, Budapest 1977-1982* [Online: *Hungarológiai Alapkönyvtár*: *http://mek.oszk.hu/02100/02115/html/index.html* - 3 ianuarie 2013].

SD = Scriban A., *Dicţionaru limbii româneşti*, Iaşi, 1939.

MESZ = Tótfalusi István, *Magyar etimológiai nagyszótár* [Online: *http://www.szokincshalo.hu/szotar/* - ianuarie 2013].

TRDW = H. Tiktin, *Rumänisch-Deutsches Wörterbuch*, Wiesbaden, (cu etimologii revăzute de Vasile Arvinte), 1985.

WEBDEX [Online: *http://www.webdex.ro/* : DAR = *Dicționar de arhaisme și regionalisme*,



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

*Dicționar de argou al limbii române*, DEX = *Dicționarul explicativ al limbii române* (’75, ’84, ’96, ’98), DLRM = *Dicționarul limbii române moderne*, NODEX = *Noul dicționar explicativ al limbii române* etc.].

**C. Reviste de specialitate**

AA = „Analele Academiei Române,” Bucureşti, 1880 ş.u.

AUT = „Analele Universităţii Timişoara,” seria Ştiinţe filologice.

CL = „Cercetări de lingvistică”, Cluj 1955 ş.u.

DR = „Dacoromania,” Buletinul Muzeului limbii române, Cluj, 1920-1949.

LR = „Limba română,” Bucureşti, 1955 ş.u.

NYK = „Nyelvtudományi Közlemények,” 1897.

RSL = „Romanoslavica”, Bucureşti, 1967.

SCL = „Studii şi cercetări lingvistice”, Bucureşti, 1955 ş.u.

SLLF = „Studii de limbă literară şi filologie,” Bucureşti, I, II, III.

SMFC = „Studii şi materiale privitoare la formarea cuvintelor în limba română”, Bucureşti, 1967.

STUBB = „Studia Universitatis Babeş-Bolyai,” series Philologica, Cluj-Napoca.

**D. Lucrări de referință**

AITCHISON 2001 = Jean Aitchison, *Language change: progress or decay?*, ediția a 3-a, Cambridge, 2001.

ALEXICS 1888 = Alexics György, *Magyar elemek az oláh nyelvben*, în „Magyar Nyelvőr,” XVII, 1888, nr. 3 şi AUT, 1968, p. 295-298.

Arvinte, Vasile, *Studiu lingvistic* la *Biblia de la Bucureşti 1688*, pars I, *Genesis*, pars II, *Exodus*, pars III, *Leviticus*, pars IV, *Numerii*, pars V *Deuteronomium*, în *Monumenta Linguae Dacoromanorum*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza,” Iaşi, 1988, 1991, 1993, 1995, 1997.

ARVINTE 2006 = Vasile Arvinte, *Studii de istorie a limbii române,* Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza,” Iaşi, 2006.

ARVINTE – GAFTON 2007 = Vasile Arvinte, Alexandru Gafton, *Palia de la Orăştie (1582). II. Studii,* Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza,” Iaşi, 2007.

ASBÓTH 1897 = Asbóth Oszkár, *Az oláh nyelvbe átment magyar szók* în NYK, XXVII, 1897, p. 325-341, 428-448.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

AVRAM 1963 = Andrei Avram, *Despre dialectologia structurală,* în LR, XI, 1963, nr.2, p. 617- 627.

BAKOS 1982 = Bakos Ferenc, *A magyar szókészlet román elemeinek története*, Akadémiai Kiadó, Budapest, 1982.

BALÁZS 1964 = Balázs László, *Accentul în cuvintele româneşti de origine maghiară* în CL, IX, 1964, nr. 1, p. 67-74.

BALÁZS 1966 = Balázs, László, *Aspecte ale interacţiunii limbilor. Relaţii lingvistice româno-maghiare* în STUBB, series Philologia, fasciculus 1, Cluj, 1965, p. 80-92.

BALLY 1926 = Charles Bally, *Le langage et la vie*, Payot, Paris, 1926.

BĂRBULESCU 1925 = I. Bărbulescu, *Cuvinte române de origine maghiară cu fenomenul lĭ > ĭ* în ,,Arhiva," Iaşi, XXXII, 1925, nr. 2, p. 124-125.

BENŐ 2004 = Benő Attila, *A kölcsönszó jelentésvilága. A román-magyar nyelvi érintkezés lexikai-szemantikai kérdései,* Erdélyi Magyar Múzeum, Kolozsvár, 2004.

BLÉDY 1942 = Blédy Géza, *Influența limbii române asupra limbii maghiare,* Sibiu, 1942.

BOGDAN 1946 = D. P. Bogdan, *Glosarul cuvintelor din documente slavo-române*, București, 1946.

BOGREA 1920-1921 = V. Bogrea, *Elemente ungureşti,* în DR, 1920-1921, p. 269-272.

BÓNA 1989 = Bóna István (coord.), *Erdély rövid története,* Akadémiai Kiadó, Budapest, 1989.

BREBAN 1958 = V. Breban, *Note despre influenţa maghiară asupra limbii române,* în CL, III, 1958, p. 219-225.

BUYSSENS 1965 = E. Buyssens, *Linguistique historique. Homonymie. Stylistique. Sémantique. Changements phonétiques*, Bruxelles, Paris, 1965.

BYCK – GRAUR 1933 = J. Byck și Al. Graur, *De L'influence du pluriel sur le singulier des noms en Roumain,* în ,,Bulletin Linguistique", de A. Rosetti, Paris – București, I, 1933, p. 14-57.

CHAMBERS – TRUDGILL – SCHILLING-ESTES 2003 = J. K. Chambers, Peter Trudgill and Natalie Schilling-Estes (ed.), *The Handbook of Language Variation and Change,* Blackwell Publishing, 2003 [Online: Blackwell Reference. 31 December 2007: *http://www.blackwellreference.com/subscriber/book?id=g9781405116923_9781405116923* – februarie 2011].

CHIVU 2000 = Gh. Chivu, *Limba română, de la primele texte până la sfârşitul secolului al XVIII-lea. Variantele stilistice,* Editura Univers Enciclopedic, Bucureşti, 2000.

COSTA 1949 = Costa Traian, *Cuvinte maghiare în limba română,* în *Cum vorbim. Revista pentru studiul și explicarea limbii*, anul I, 1949, nr. 1, p. 34-35.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

COȘERIU 1996 = Eugeniu Coșeriu, *Lingvistica integrală,* Editura Fundației Culturale Române, București, 1996.

COȘERIU 2009 = Eugeniu Coșeriu, *Omul și limbajul său. Studii de filozofie a limbajului, teorie a limbii și lingvistică generală,* Antologie, argument și note de Dorel Fînaru, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza," Iași, 2009.

COTEANU – SALA 1987 = Ion Coteanu, Marius Sala, *Etimologia şi limba română. Principii – probleme,* Editura Academiei Republicii Socialiste România, Bucureşti, 1987.

DAUZAT 1922 = A. Dauzat, *La géographie linguistique*, Paris, 1922.

DĂNILĂ 2005 = Ioan Dănilă, *Limba română în graiul ceangăilor din Moldova,* Editura Didactică şi Pedagogică – R.A., București, 2005.

DENSUSIANU 1977 = O. Densusianu, *Limba română în secolul al XVII-lea. Evoluția estetică a limbei române*, în Ovid Densusianu, *Opere*, III, ediţie critică şi comentarii de Valeriu Rusu, Bucureşti, Editura Minerva, 1977.

DICULESCU 1906-1907 = C. Diculescu, *Originile limbii române. Studii critice — Rezultate nouă* în AA, seria II, t.XXIX (1906-1907), p. 513-673.

DIMITRESCU 1964 = Florica Dimitrescu, *Contribuții la repartizarea regională a lexicului românesc în secolul al XVI-lea,* în SCL, XV, 1964, nr. 4, p. 539-559.

DIMITRESCU 1967 = Florica Dimitrescu, *Introducere în fonetica istorică a limbii române,* Bucureşti, Editura Științifică, 1967.

DIMITRESCU 1973 = Florica Dimitrescu, *Contribuții la istoria limbii române vechi,* Editura didactică și pedagogică, București, 1973.

DOWNES 1998 = W. Downes, *Language and Society*, Cambridge, 1998.

DRĂGANU 1920-1921 = N. Drăganu, *Un pasaj din Evangheliarul de la 1560-1561 al lui Coresi rău înțeles pînă acum,* în DR, I, 1920-1921, p. 349-352.

DRĂGANU 1921-1922a = N. Drăganu, *Catehisme luterane,* în DR, 1921-1922, p. 582-592.

DRĂGANU 1921-1922b = N. Drăganu, *Din cel mai vechiu molitvenic românesc,* în DR, 1921-1922, p. 253-326.

DRĂGANU 1921-1922c = N. Drăganu, *Un fragment din cel mai vechiu molitvenic românesc,* în DR, 1921-1922, p. 253-326.

Drăganu, N., *Etimologii, Elemente ungureşti* în DR, III, 1924, p. 710-724; IV, 1927, p. 739-774; V, 1929, p. 328-378; VI, 1931, p. 245-305; VII, 1934, p. 131-139; VIII, 1936, p. 132-137.

DRĂGANU 1933 = N. Drăganu, *Românii în veacurile IX-XIV pe baza toponimiei şi a onomasticei,* București, 1933.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

DRĂGANU 1938 = N. Drăganu, *Etimologii şi îndreptări* în DR, IX, 1938, p. 206-212.

Drimba, Vladimir, *Contribuţii etimologice* în LR, 1959-1964.

DRIMBA 1960 = Vladimir Drimba, *Materiale pentru studiul raporturilor lingvistice româno-maghiare* în CL, V, 1960, p. 115-130.

DUMISTRĂCEL 1978 = Stelian Dumistrăcel, *Influenţa limbii literare asupra graiurilor dacoromâne,* Editura Ştiinţifică şi encicopedică, Bucureşti, 1978.

DURANTI 1997 = Alessandro Duranti, *Linguistic Anthropology,* Cambridge University Press, 1997.

DURANTI 2006 = Alessandro Duranti, A *Companion to Linguistic Anthropology*, Blackwell Publishing, Malden, 2006.

FRÂNCU 1974 = Constantin Frâncu, *Limba Cazaniei lui Varlaam în comparaţie cu limba celorlalte cazanii din secolele al XVII-lea — al XVIII-lea*, SLLF, III, Extras, Bucureşti, 1974, p. 47-80.

FRÂNCU 1997 = Constantin Frâncu, *Geneza limbii şi a poporului român*, Casa Editorială „Demiurg," Iaşi, 1997.

FRÂNCU 2009 = Constantin Frâncu, *Gramatica limbii române vechi (1521-1780),* Casa Editorială „Demiurg," Iaşi, 2009.

GAFTON 2000 = Alexandru Gafton, *Hipercorectitudinea. Abordare fonetico-fonologică din perspectivă diacronică şi cu aplicare la palatalizarea labialelor şi la velarizare,* Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza," Iaşi, 2000.

GAFTON 2001a = Alexandru Gafton, *Evoluţia limbii române prin traduceri biblice din secolul al XVI-lea*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2001.

GAFTON 2001b = Alexandru Gafton, *Introducere în paleografia româno-chirilică,* Manual universitar, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", 2001.

GAFTON 2005 = Alexandru Gafton, *După Luther. Traducerea vechilor texte biblice*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza," Iaşi, 2005.

GAFTON 2007 = Alexandru Gafton, *Relaţia dintre elementul maghiar şi cel slav în limba română,* în „Români majoritari / Români minoritari, interferenţe şi coabitări lingvistice, literare şi etnolingvistice," Editura Alfa, Iaşi, 2007, p. 107 – 130 [Online: *http://mail.lit.uaic.ro/gafton/etmult_maghsl.pdf* - august 2011].

GAFTON 2009a = Alexandru Gafton, *Relaţia dintre sursele traducerilor biblice şi concepţia de la baza acestora*, Comunicare susţinută la Conferinţa Naţională „Text şi discurs religios", ediţia I, Iaşi, 5-6 decembrie, 2008, publicată în volumul Conferinţei, în „Text şi discurs religios", 1/2009, p. 125-134;



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/relatiacusursele.tdr1.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2009b = Alexandru Gafton, *Traducerea ca formă de achiziţie a conceptelor şi mentalităţilor*, în „Tabor", nr. 2, anul III, mai 2009, Cluj, p. 52-57
[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/traducerea.tabor.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2009-2010 = Alexandru Gafton, *Particularităţi ale procesului de constituire a vechii norme literare româneşti*, Comunicare susţinută în cadrul Şcolii doctorale a Universităţii „Ştefan cel Mare", din Suceava, în anul doctoral 2009-2010
[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/normalit.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2010a = Alexandru Gafton, *Biblia de la 1688. Aspecte ale traducerii*, în „Text şi discurs religios", 2/2010, p. 49-72
[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/tradbb.tdr2.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2010b = Alexandru Gafton, *Consecinţele profunde ale contactelor lingvistice*, în „Studii de limbă română. Omagiu profesorului Grigore Brâncuş," Editura Universităţii din Bucureşti, 2010, p. 77-100.

GAFTON 2010c = Alexandru Gafton, *Principiul diacronic în edificarea normei literare*, în Limba română: controverse, delimitări, noi ipoteze, actele celui de-al 9-lea colocviu al catedrei de limba română, vol. I, Bucureşti, 2010, p. 347-353
[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/criteriuldiacronic.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2010d = Alexandru Gafton, *Traducerea ca literă şi glosa ca spirit*, Comunicare susţinută în deschiderea Conferinţei Internaţionale „Limbă şi literatură – repere identitare în context european", Piteşti, 4-6 iunie, 2010, în „Tabor", nr. 4, anul IV, iulie 2010, p. 53-61 [Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/trad-glose.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2011a = Alexandru Gafton, *Asupra unei traduceri din Noul Testament de la Bălgrad (1648)*, în „Text şi discurs religios", 3/2011, p. 205-207
[Online: *http://www.cntdr.ro/sites/default/files/c2010/c2010a20.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2011b = Alexandru Gafton, *Particularităţi ale traducerii în Biblia de la Bucureşti şi în Noul Testament de la Bălgrad. Cu ilustrări din Epistola lui Iacov*, în „Limba română" LX, 2011, nr. 2 aprilie-iunie, p. 261-272
[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/Gafton.LR.Ursu.pdf* - 25 iulie, 2012].

GAFTON 2011c = Alexandru Gafton, *Caracterul neîntrerupt al influenţelor maghiare asupra românei*, Comunicare susţinută la ediţia a II-a a Colocviului Internaţional „Limba română – abordări tradiţionale şi moderne", Cluj, 6-7 mai, 2011;
[Online: *http://media.lit.uaic.ro/gafton/maghfin.pdf* - 25 iulie, 2012].



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

GAFTON 2012 = Alexandru Gafton, *De la traducere la norma literară. Contribuția traducerii textului biblic la constituirea vechii norme literare*. Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2012.

GHERGARIU 1962 = L. Ghergariu, *Note lexicale*, în LR, XI, 1962, nr.5, p. 541-543 (în special, *Verbele de origine maghiară,* p. 541-542).

GHEȚIE 1972 = Ion Gheție, *Contribuții la localizarea Cazaniei a II-a (1581) a lui Coresi,* în SCL, XXIII, 1972, nr. 2, p. 147-157.

GHEȚIE 1974 = Ion Gheție, *Începuturile scrisului în limba română. Contribuţii filologice şi lingvistice*, Editura Academiei Române, Bucureşti, 1974.

GHEȚIE 1975 = Ion Gheție, *Baza dialectală a limbii române literare,* Editura Academiei Republicii Socialiste România, București, 1975.

GHEȚIE 1976 = Ion Gheție, *Termenii de origine maghiară și localizarea textelor rotacizante,* în LR, XXV, 1976, nr. 2, p. 187-190.

GHEȚIE 1978 = Ion Gheție, *Istoria limbii române literare. Privire sintetică,* Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1978.

GHEȚIE 1982 = Ion Gheție (coord.), *Cele mai vechi texte româneşti. Contribuţii filologice şi lingvistice,* Tipografia Universităţii, Bucureşti, 1982.

GHEȚIE – MAREȘ 1974 = Ion Gheție, Alexandru Mareş, *Graiurile dacoromâne în secolul al XVI-lea*, Editura Academiei, Bucureşti, 1974.

GHEȚIE – MAREȘ 1985 = Ion Gheție, Alexandru Mareş, *Originile scrisului în limba română,* Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1985.

GIUGLEA 1921-1922a = G. Giuglea, *Etimologii*, în DR, 1921-1922, p. 637-638.

GIUGLEA 1921-1922b = G. Giuglea, *Cuvinte și lucruri,* în DR, 1921-1922, p. 327-402.

Giurescu, Constantin, *Istoria românilor din cele mai vechi timpuri până la moartea regelui Carol I*, ediția a treia, București.

GIURESCU 1943a = Constantin Giurescu, *Istoria românilor, II,* partea întâi, *De la Mircea cel Bătrân și Alexandru cel Bun până la Mihai Viteazul,* ediția a patra revăzută și adăugită, Editura Fundaţiei Regale pentru Literatură şi Artă, București, 1943.

GIURESCU 1943b = Constantin Giurescu, *Istoria românilor, II,* partea a doua, *De la Mircea cel Bătrân și Alexandru cel Bun până la Mihai Viteazul,* ediția a patra revăzută și adăugită, Editura Fundaţiei Regale pentru Literatură şi Artă, București, 1943.

GRAUR 1934 = Al. Graur, *Désinences pour mots étrangers*, în „Bulletin linguistique,” Faculté des lettres de Bucarest, II, 1934, p. 238-41.

GRAUR 1935 = Al. Graur, *Notes sur les diphtongues en roumain,* în „Buletin linguistique,” III,



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

1935, p. 15-54.

GRAUR 1954 = Al. Graur, *Încercare asupra fondului principal lexical al limbii române,* Editura Academiei, Bucureşti, 1954.

GRAUR 1955 = Al. Graur, *Studii de lingvistică generală*, Editura Academiei, Bucureşti, 1955 (variantă nouă, 1960).

GRAUR 1963 = Al. Graur, *Etimologii româneşti,* Editura Academiei, Bucureşti, 1963.

GUNDA 1943 = Gunda Béla, *Magyar hatás az erdélyi román népi műveltségre*, A Magyar Tudományegyetem Néprajzi Intézete, Kolozsvár, 1943 sau în *Néprajzi kapcsolatok,* Erdélyi Néprajzi Tanulmányok 2., p. 458-490 [Online: *http://adatbank.transindex.ro/html/alcim_pdf3492.pdf* - iunie 2011].

HASDEU 1892 = B.P. Hasdeu, *Strat şi substrat. Genealogia poporelor balcanice*, *Introducere* la tomul III din *Etymologicum Magnum Romaniae*, Bucuresci, 1892.

HASDEU 1898 = B.P. Hasdeu, *Ethymologicum Magnum Romaniae. Dicţionarul limbei istorice şi poporane a românilor,* Bucureşti, 1898.

HASDEU 1970 = B.P. Hasdeu, *Ethymologicum Magnum Romaniae. Dicţionarul limbei istorice şi poporane a românilor (Pagini alese)*, vol. I-II, Minerva, Bucureşti, 1970.

HERMAN 1914 = Herman Ottó, *A magyar pásztorok nyelvkincse,* Budapest, 1914.

HOREDT 1958 = K. Horedt, *Contribuţii la istoria Transilvaniei în secolele IV-XIII*, Bucureşti, 1958.

HORVÁTH A. 1994 = Horváth Antal, *Strămoşii catolicilor din Moldova. Documente istorice 1227-1702*, Sf. Gheorghe, 1994.

HORVÁTH D. 1971 = Dumitru Horváth, *Influența limbii maghiare asupra graiului ucrainean din satele Crăciunești și Tisa (Maramureș),* în ,,Buletin Ştiinţific", seria A (Filologie – Pedagogie - Marxism – Leninism, vol. III, Baia-Mare, 1971, p. 71-87.

HRISTEA 1959 = Theodor Hristea, *Corectări şi precizări etimologice* în SCL, X, 1959, p 259-269.

HRISTEA 1968 = Theodor Hristea, *Probleme de etimologi*e. *Studii. Articole. Note*, Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1968.

HYMAN 1975 = L.M. Hyman, *Phonology. Theory and analysis*, Holt, New York, 1975.

HYMES 1964 = Dell Hymes (ed.), *Language in Culture and Society. A Reader in Linguistics and Anthropology*, Harper & Row, New York & London, 1964.

ILR = *Istoria limbii române*, Editura Academiei, Bucureşti, vol. I, 1965, vol. II, 1969.

*ILR, I* = O. Densusianu, *Istoria limbii române*, ediţie îngrijită şi traducere în limba română de J. Byck, vol. I, *Originile,* Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1961.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

*ILR, II* = O. Densusianu, *Istoria limbii române*, ediţie îngrijită şi traducere în limba română de J. Byck, vol. II, *Secolul al XVI-lea,* Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1961.

ILRL = *Istoria limbii române literare. Epoca veche (1532-1780)* de Gheorghe Chivu, Mariana Costinescu, Constantin Frâncu, Ion Gheţie, Alexandra Roman Moraru şi Mirela Teodorescu, coordonator Ion Gheţie, Editura Academiei Române, Bucureşti, 1997.

INDICE XVI = Florica Dimitrescu *et al*., *Indice lexical paralel. Secolul al XVI*-lea, în DIMITRESCU 1973, p. 122-245.

IORDAN 1952 = Iorgu Iordan, *Nume de locuri românesti în Republica Populară Română*, vol. I, [Bucureşti], 1952.

IORDAN 1963 = Iorgu Iordan, *Toponimia românească*, Editura Academiei, 1963.

IORGA 1904 = Nicolae Iorga, *Istoria literaturii religioase a românilor până la 1688,* Bucureşti, 1904.

IORGA 1905-1906 = Nicolae Iorga, *Câteva documente de cea mai veche limbă românească. (Sec. al XV-lea şi al XVI-lea)*, în AA, seria II, t. XXVIII, 1905-1906, p. 99-115.

IORGA 1925 = Nicolae Iorga, *Istoria literaturii române, I.,* Bucureşti, 1925.

ISTRATE 1955 = G. Istrate, *Despre însemnătatea cercetărilor dialectale,* în SCL, VI, 1955, nr. 1-2, p. 109-129.

IVĂNESCU 1944-1945 = G. Ivănescu, *Problemele capitale ale vechii române literare,* în „Buletinul Institutului de Filologie Română «Alexandru Philippide»", vol. XI-XII (1944-1945), p. 1-412

IVĂNESCU 1983 = G. Ivănescu, *Lingvistică generală şi românească*, ediţie îngrijită de Vasile Şerban şi Vasile D. Ţâra, Editura Facla, Timişoara, 1983.

IVĂNESCU 1989 = G. Ivănescu, *Studii de istoria limbii române literare*, Junimea, Iaşi, 1989.

IVĂNESCU 2000 = G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, Editura Junimea, Iaşi, 2000.

KELEMEN 1968 = Kelemen Béla, *Însemnări lexicale,* în CL, XIII, 1968, nr. 2, p. 341-342.

KELEMEN 1971 = Béla Kelemen, *Unele aspecte ale împrumuturilor maghiare în limba română* în CL, XVI, 1971, p. 17-27.

KIRÁLY 1967 = Király Francisc, *Etimologia şi împrumuturile. Despre unele împrumuturi maghiare* în LR, XVI, 1967, p. 407-411.

KIRÁLY 1969 = Király Francisc, *Probleme ale adaptării fonetice: împrumutul şi cuvintele străine (din fonetica împrumuturilor de origine maghiară),* în LR, XVIII, 1969, nr 5, p. 459-469.

KIRÁLY 1970 = Király Francisc, *Fonetica istorică şi împrumuturile lexicale (în legătură cu e-*



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

*(ä) > a în împrumuturile româneşti de origine maghiară )* în SCL, XXI, nr. 3, 1970, p. 367-373.

KIRÁLY 1990 = Király Francisc, *Contacte lingvistice. Adaptarea fonetică a împrumuturilor româneşti de origine maghiară*, Editura Facla, Timişoara, 1990.

KIS 1958 = Kis Emese, *Cu privire la terminaţia –Ă a substantivelor româneşti de origine maghiară* în STUBB, series IV., Philologia, tom. III, 1958, fasc. 1, nr 6, p. 145-152.

KIS 1960 = Kis Emese, *Sufixul –ĂU în cuvintele de origine maghiară în limba română* în CL, V, 1960, nr 1-2, p. 75-84.

KIS 1962a = Kis Emese, *Aspecte din încadrarea elementelor de origine maghiară în limba română* în STUBB, series Philologia, fasc.2, 1962, p. 53-66.

KIS 1962b = Kis Emese, *Oglindirea evoluţiei consoanelor tematice maghiare –NY şi –LY în tema substantivelor româneşti de origine maghiară* în CL, VII, 1962, nr 2, p. 305-313.

KIS 1971 = Kis Emese, *Dinamica încadrării substantivelor de origine maghiară în sistemul morfologic al limbii române* în „Buletin ştiinţific," seria A, (Filologie – Pedagogie – Marxism – leninism), Baia - Mare, 1971, p. 41-51.

KIS 1975 = Kis Emese, *Încadrarea substantivelor de origine maghiară în sistemul morfologic al limbii române*, Editura Academiei, Bucureşti, 1975.

KNIEZSA 1940 = Kniezsa István, *Erdély földrajzi nevei*, în *Erdély*, Magyar Történelmi Társulat, Budapest, 1940
[Online: *http://mek.oszk.hu/04700/04729/html/11.html* - noiembrie 2012].

MACREA 1965 = D. Macrea, *Studii de istorie a limbii şi a lingvisticii române,* Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1965.

MÂNDRESCU 1892 = Simeon C. Mândrescu, *Elemente ungureşti în limba română,* Bucureşti, 1892.

MÁRTON 1958 = Márton Gyula, *Román tükörszók és tükörkifejezések a moldvai csángó nyelvjárásban,* în STUBB, series IV, Philologia, tom. III, 1958, fasc. 1, nr. 6, p. 187-191.

MÁRTON 1965 = Márton Gyula, *Observaţii asupra încadrării vocalelor ă şi î în împrumuturile româneşti ale limbii maghiare,* în *Omagiu lui Alexandru Rosetti la 70 de ani*, Bucureşti, 1965, p. 539-542.

MÁRTON – PÉNTEK – VÖŐ 1977 = Márton Gyula, Péntek János, Vöő István, *A magyar nyelvjárások román kölcsönszavai,* Kriterion, Bukarest, 1977.

MEILLET 1937 = A. Meillet, *Introduction a l'étude comparative des langues indo-européennes*, Paris, 1937.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

METEŞ 1920 = Ştefan Meteş, *Relaţiile comerciale ale Ţerii- Româneşti cu Ardealul până în veacul al XVIII-lea,* Sighişoara, 1920.

METEŞ 1977 = Ştefan Meteş, *Emigrări româneşti din Transilvania în secolele XIII-XX (Cercetări de demografie istorică),* ediția a II-a, revăzută și adăugită, Editura Științifică și Enciclopedică, Bucureşti, 1977.

MIHĂILĂ 1984 = G. Mihăilă, *Manifestele culturale ale primelor decenii de tipar românesc: de la Coresi la ,,Palia de la Orăştie*", în PO 1582-1982.

MUNTEANU 2008 = Eugen Munteanu, *Lexicologie biblică românească,* Humanitas, Bucureşti, 2008 [Online: *http://www.philippide.ro/persoane/Volume/E.%20Munteanu_ Lexicologie%20Biblica.pdf* – 10 decembrie 2012].

NEIESCU 1958 = P. Neiescu, *Există legătură între cantitate şi accent? Observaţii asupra cuvintelor de origine românească din limba maghiară şi asupra celor de origine maghiară din limba română,* în CL, III, 1958, p. 135-143.

NICULESCU 2005 = Alexandru Niculescu, *Romania hungarica – contacte lingvistice şi culturale româno-maghiare*, în *L'altra latinita. Storia linguistica del romeno tra Oriente e Occidente*, Verona, Edizioni Fiorini, 2007; apărut şi ca articol în ,,Studia Universitatis Petru Maior," Series Philologia, nr. 4, 2005, p. 112 – 137 [Online: *http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_ integrare_europeana/Lucrari/Niculescu.pdf* - iunie 2011 sau *http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueID=af93fd46-5c00-4b1f-af69-c9b30be70e0b&tabID=0* – 30 ianuarie 2012].

PAMFIL 1958 = Viorica Pamfil, *Elemente regionale în lexicul ,,Paliei de la Orăştie,"* în CL, III, 1958, p. 227-248.

PAMFIL 1962 = Viorica Pamfil, *Lexicul Paliei de la Orăştie. Observaţii generale,* în CL, 1962, nr. 2, p.131-135.

PAMFIL 1965 = Viorica Pamfil, *Contribuţii la studiul statistic al lexicului românesc. Structura lexicală a ,,Paliei de la Orăştie" (1581 – 1582)* în ,,Studii de lexicologie, " Cluj, 1965.

PAMFIL 1984 = Viorica Pamfil, *Contribuţii la studiul limbii din ,,Palia de la Orăştie,*" în PO 1582-1982, p. 75-136.

PAPAHAGI 1906-1907 = P. Papahagi, *Notiţe etimologice*, în AA, seria II, t. XXIX, 1906-1907, p. 201-248.

PASCU G. 1916 = G. Pascu, *Sufixele româneşti,* Bucureşti, 1916.

PASCU G. 1921 = G. Pascu, *Istoria literaturii şi limbii române din secolul al XVI-lea*, București, 1921.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

PASCU Ş. 1983 = Ştefan Pascu, *Ce este Transilvania? Civilizaţia transilvană în cadrul civilizaţiei româneşti*, Cluj- Napoca, Editura Dacia, 1983.

PAŞCA 1943 = Şt. Paşca, *În legătură cu rom. ,,mereu,"* în DR, X, 1943, p. 315-318.

PĂCURARIU 1988 = Francisc Păcurariu, *Românii şi maghiarii de-a lungul veacurilor, Parale lisme, interferenţe, convergenţe şi contradicţii în cursul istoriei*, Editura Minerva, Bucureşti, 1988.

PĂTRUŢ 1943 = I. Pătruţ, *Velarele, labialele şi dentalele palatalizate,* în DR, X, partea II, 1943, p. 298-308.

PĂTRUŢ 1953 = I. Pătruţ, *Influenţe maghiare în limba română* în SCL, IV, 1953, p. 211-217.

PĂTRUŢ 1958 = I. Pătruţ, *Contribuţii slave şi maghiare la formarea subdialectelor dacoromâne,* în CL, III, 1958, p. 63-74.

PĂTRUŢ 1965 = I. Pătruţ, *Împrumuturi prin filieră,* în CL, X, 1965, nr. 2, p. 327-336.

PÂRVU 1991-1992 = Vasile Pârvu, *Originea toponimului Haţeg şi a unor termeni de vânătoare româneşti,* în Lucrările seminarului geografic ,,Dimitrie Cantemir", nr. 11-12, 1991-1992, p. 267-278
[Online: *http://www.seminarcantemir.uaic.ro/doc/PGSDC_No_11-12_p_267.pdf* - noiembrie 2012].

PETROVICI 1948 = E. Petrovici, *Note slavo-române III. Sufixul –ui al verbelor de origine maghiară,"* în DR, XI, 1948, p. 188-190.

PETROVICI 1954 = E. Petrovici, *O particularitate a fonetismului maghiar oglindită în elementele maghiare ale limbii române* în ,,Studii şi cercetări ştiinţifice," V, seria III, 1954, nr. 3-4, p. 439-475.

PETROVICI 1955 = E. Petrovici, *Contribuţii la studiul fonemelor limbii române*, în SCL VI, 1955, nr. 1-2, p. 29-40.

PETROVICI 1956 = E. Petrovici, *Influenţa slavă asupra sistemului fonemelor limbii române,* Societatea de Ştiinţe Istorice şi Filologice, (Bucureşti), 1956.

PETROVICI 1961 = E. Petrovici, *Evoluţie fonetică, substituire de sunete sau adaptare morfologică? (În legătură cu tratamentul lui o final în elementele slave ale limbii române),* în CL, VI, 1961, nr. 1, p. 25-29.

PETROVICI 1963 = E. Petrovici, *Note etimologice* I, în CL, VIII, 1963, nr. 2, 291-300.

PETROVICI 1970 = E. Petrovici, *Studii de dialectologie şi toponimie,* Editura Academiei RSR, Bucureşti, 1970.

PÉNTEK 2001 = Péntek János, *A nyelv ritkuló légköre. Szociolingvisztikai dolgozatok,* Komp-Press, Korunk Baráti Társaság, Kolozsvár, 2001



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

[Online: *http://adatbank.transindex.ro/vendeg/htmlk/pdf4323.pdf* - iunie 2012].

PHILIPPIDE 1894 = A. Philippide, *Istoria limbii române,* vol. I., *Principii de istoria limbii,* Iaşi, Tipografia Națională, 1894.

PHILIPPIDE 1925 = A. Philippide, *Originea romînilor,* vol. I, Iaşi, 1925.

PO 1582-1982 = *Palia de la Orăştie 1582-1982. Studii şi cercetări de istorie a limbii şi literaturii române*, Editura Eminescu, Bucureşti, 1984.

POPOVICI 1979 = Iosif Popovici, *Scrieri lingvistice*, Editura Facla, Timişoara, 1979.

POZSONY 2002 = Pozsony Ferenc, *Ceangăii din Moldova*, Asociația Etnografică Kriza János, Cluj 2002.

PUŞCARIU 1923 = Sextil Pușcariu, *Etimologii,* în DR, III, 1922-1923, p. 657-692.

Puşcariu, Sextil, *Etimologii* în DR, IV, 1924-1926, VII, 1931-1933.

Puşcariu, Sextil, *Pe marginea cărţilor,* în DR, VI (1929-1930), p. 484-536; VII (1931-1933), p. 437-504.

PUŞCARIU 1931-1933 = Sextil Pușcariu, *Considerațiuni asupra sistemului fonetic și fonologic al limbii române,* în DR, VII, 1931-1933, p. 1-55.

PUŞCARIU 1937 = Sextil Pușcariu, *Études de linguistique roumaine,* Cluj-București, 1937.

PUŞCARIU 1940 = Sextil Pușcariu, *Limba română,* vol. *I. Privire generală,* Bucureşti, 1940 (vezi și ediția, note, bibliografie de Magdalena Vulpe şi Ilie Dan, Editura Minerva, Bucureşti, 1976).

PUŞCARIU 1943 = Sextil Pușcariu, *Disimilarea, diferențierea, despicarea, disocierea și înmugurirea sonantelor,* în DR, X, 1943, p. 374-403.

PUŞCARIU 1959 = Sextil Pușcariu, *Limba română,* vol. *II. Rostirea,* Bucureşti, 1959.

PUŞCARIU 1974 = Sextil Pușcariu, *Cercetări şi studii*, ed. Ilie Dan, Prefață de G. Istrate, Editura Minerva, București, 1974.

ROSETTI 1926 = Al. Rosetti, *Recherches sur la phonétique du roumain au XVIe siècle*, Paris, 1926.

ROSETTI 1931 = Al. Rosetti, *Limba română în secolul al XVI-lea,* Editura ,,Cartea românească," București, 1931.

ROSETTI 1942 = Al. Rosetti, *Slavo-romanica, VII, Sur la palatalisation des oclusives dentales dans les parlers roumains de Transylvanie,* în ,,Bulletin linguistique", X, 1942, p. 122-125.

ROSETTI 1950 = Al. Rosetti, *Slavo-romanica. Împrumuturi maghiare prin intermediu slav* în SCL, I, 1950, p. 88-90.

ROSETTI 1954 = Al. Rosetti, *Influența limbilor slave meridionale asupra limbii române (sec.*



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

*VI-XII)*, Editura Academiei, 1954.

ROSETTI 1963 = Al. Rosetti, *Introducere în fonetică*, ediția a III-a, revăzută și adăugită, Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1963.

ROSETTI 1986 = Al. Rosetti, *Istoria limbii române I De la origini pînă în secolul al XVII-lea*, ediţie definitivă, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1986.

RUSU 1966 = Gr. Rusu, *Probleme de fonetică şi fonologie dialectală. În legătură cu palatalizarea dentalelor în graiurile dacoromâne,* în CL, XI, 1966, nr. 2, p. 345-353.

RUSU 1969 = Gr. Rusu, *Statutul fonologic al vocalelor ọ, ẹ şi ă în graiurile dacoromâne,* în CL, XIV, 1969, nr. 2, p. 279 - 290.

SALA 1958 = M. Sala, *În legătură cu originea sufixului românesc -șug,* în *Omagiu lui Iorgu Iordan*, București, 1958, p. 763-764.

SALA 1999 = M. Sala, *Introducere în etimologia limbii române,* Editura Univers Enciclopedic, București, 1999 (vezi și ediția Editurii Academiei Române, 2005).

STURTEVANT 1961 = E. H. Sturtevant, *Linguistic Change. An Introduction to the Historical Study of Language*, cu o Introducere de Eric P. Hamp, Phoenix Books, Editura Universității din Chicago, 1961.

TAGLIAVINI 1928 = Carlo Tagliavini, *L'influsso ungherese sull'antica lessicografia rumena,* în ,,Revue des études hongroises," Paris, 1928 (Janvier-Mars), p. 1-30.

TAGLIAVINI 1930 = Carlo Tagliavini, *Lexicon Marsilianum. Dizionario latino – rumeno – ungherese del sec. XVII. Studio filologico e testo,* Bucureşti,1930.

TAMÁS 1928 = Tamás Lajos, *Die ungarischen Lehnwörter im Rumänischen,* I, în ,,Ungarische Jahrbücher," VIII, 1928, p. 25-31; ibid. IX, 1929, p. 274-317.

TAMÁS 1943 = Tamás Lajos, *A rumén nyelv magyar kölcsönszavainak művelődéstörténeti jelentősége,* p. 337 – 378
[Online: *http://adatbank.transindex.ro/html/alcim_pdf3489.pdf* - iunie 2011];
sau *A magyar eredetű rumén kölcsönszavak művelődéstörténeti értékelése,* în Az Erdélyi Tudományos Intézet Évkönyve 1942, Kolozsvár, Minerva Irodalmi és Nyomdai Műintézet R.T., 1943, p. 348 – 389.

TIKTIN 1905 = Hariton Tiktin, *Grammatik der rumänischen Sprache*, Strassburg, 1905.

TÓDOR 2009 = Tódor Erika-Mária, *Predarea-învăţarea limbii române ca ne-maternă (O alternativă a lingvisticii aplicate),* Scientia, Cluj Napoca, 2009.

TODORAN 1965 = R. Todoran, *Despre influenţa maghiară în lexicul graiurilor româneşti din Transilvania* în *Omagiu lui Alexandru Rosetti la 70 de ani*, Bucureşti, 1965, p. 921-927.

TREML 1943 = Treml (Tamás) Lajos, *Der Dynamische Wortakzent der Ungarischen*



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)

*Lehnwörter im Rumänischen,* în „Bulletin linguistique”, II, 1934, Paris-București, p. 34-65.

TRUDGILL 1986 = P. Trudgill, *Dialects in Contact*, Oxford, 1986.

TURCULEȚ 1999 = A. Turculeț, *Introducere în fonetica generală și românească,* Casa Editorială *Demiurg*, Iaşi, 1999.

URSU 2002 = N.A. Ursu, *Contribuţii la istoria culturii româneşti. Studii şi note filologice,* Editura Cronica, Iaşi, 2002.

VASILIU E. 1968 = Em. Vasiliu, *Fonologia istorică a dialectelor dacoromâne,* Editura Academiei Române, Bucureşti, 1968.

VASILIU L. 1967 = Laura Vasiliu, *Sufixul verbal –ui şi compusele lui,* în SMFC, vol. IV, 1967, p. 113-142.

VRABIE 1967 = E. Vrabie, *Influența limbii române asupra limbii ucrainene,* în RSL, XIV, București, 1967.

WARTBURG 1963 = Walther von Wartburg, *Problèmes et méthodes de la linguistique*, ed. a 2-a, Paris, 1963 (tradus de Pierre Maillard).

WEINREICH 1974 = U. Weinreich, *Languages in Contact. Findings and Problems*, cu o Prefață de André Martinet, ed. a VIII-a, Editura Mouton, Haga - Paris, 1974.

ZAFIU 2001 = Rodica Zafiu, *Diversitate stilistică în româna actuală,* Editura Universității, București, 2001.



BDD-B6-09 © 2014 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.87 (2026-11-09 02:05:59 UTC)